

# **Erasmus+ project „Key Skills for European Union Hotel Staff”**

(Project No: 2014-1-HR01-KA2014-007224)

## **A2/B1 Language Course**

### **Less Common Prepositional Phrases Used in Foreign Languages**

#### **Author:**

David Sephton

Primrose Ltd, UK

April 2015 –July 2015

O2-A4 project activity

**Contributors:**

Croatian: Hilarija Lozančić Benić (Croatia, TUSDU)

English: David Sephton (United Kingdom, Primrose Publishing Ltd)

French: Marina Kristić-Kulušić (Croatia, TUSDU)

German: Sandra Smilga (Latvia, Turība University)

Greek: David Sephton (United Kingdom, Primrose Publishing Ltd)

Hungarian: Dr. Zsuzsanna Ajtony (Romania, Sapientia University)

Italian: Manuela Menolascina (Italy, IPPSA Nino Bergese)

Latvian: Anda Komarovska (Latvia, Turība University)

Romanian: Dr. Enikő Pál (Romania, Sapientia University)

Russian: Valerija Malavska (Latvia, Turība University)

Slovenian: Erna Vöröš (Slovenia, Ekonomska šola Murska Sobota)

Spanish: David Sephton (United Kingdom, Primrose Publishing Ltd)

**Prepositions – further examples**

Prepositions are very important in English and there are many different ways of using them. The traditional ones are explained in most grammar books and therefore we are providing just some examples of them. But, in this project, we offer some less-traditional uses that do not feature in grammar books. They are sometimes used as verbs, nouns, adjectives or adverbs. Next to the sentence its explanation can be found and below – the translation/explanation in 11 languages.

**Prepositional Phrases Found on the Maps**

| Language | Phrase   | Sentence explained in English         |
|----------|--|---------------------------------------|
| EN       | <b>Take the next turning but one on the right.</b>                     | Take the second turning on the right. |
| DE       | Biegen Sie nächste Straße rechts rein.                                 |                                       |
| ES       | Doble la siguiente esquina a la derecha                                |                                       |
| FR       | Au deuxième tournant allez à droite.                                   |                                       |
| GR       | Προχωρήστε μέχρι την επόμενη διασταύρωση και στρίψτε οπωσδήποτε δεξιά. |                                       |
| HR       | Na drugom skretanju pođite desno.                                      |                                       |
| HU       | Az első letérőnél forduljon jobbra.                                    |                                       |
| IT       | Prendere la seconda svolta a destra                                    |                                       |
| LV       | Griezieties otrajā ielā pa labi.                                       |                                       |

|           |  |   |
|-----------|--|---|
| RO        | La următoarea cotitură luați-o la dreapta.   |   |
| RU        | Поверните на втором повороте направо.  |   |
| SI        | Zavijte na naslednjem odsepu, in sicer na desno.   |   |
| <b>EN</b> | <b>The dentist's is the last house but two on the High Street.</b>                               | There are two houses beyond the dentist's on the High Street. |
| DE        | Der Zahnarzt ist im drittletzten Haus am Ende der High Street.                                   |   |
| ES        | El dentista está dos casas antes del final de la calles principal                                |   |
| FR        | Le dentiste est la dernière troisième maison sur la rue principale.                              |   |
| GR        | Το οδοντιατρείο στεγάζεται στα δύο τελευταία κτήρια επί του κεντρικού δρόμου.                    |   |
| HR        | Stomatolog je zadnja treća kuća na glavnoj ulici.  |   |
| HU        | A fogorvosi rendelő a Fő utcán a végétől számított harmadik házban van.                          |   |
| IT        | L'ambulatorio odontoiatrico è la terzultima casa sulla strada maestra                            |   |
| LV        | Zobārsta kabinets atrodas Haistrītā trešajā namā no beigām.                                      |   |
| RO        | Cabinetul de stomatologie se află pe Strada Principală, este a treia casă de la capătul străzii. |   |
| RU        | Кабинет стоматолога находится во втором с конца здании по главной улице.                         |   |
| SI        | Zobozdravnikova hiša je zadnja hiša izmed dveh na glavni ulici.                                  |   |
| <b>EN</b> | <b>The Post Office is diagonally opposite the cinema.</b>  | The Post Office is diagonally opposite the cinema.            |
| DE        | Die Post befindet sich schräg gegenüber dem Kino.  |   |
| ES        | La oficina de correos está diagonalmente opuesta al cine   |   |
| FR        | Le bureau de poste est diagonalement en face du cinéma.  |   |
| GR        | Το ταχυδρομείο βρίσκεται διαγώνια αντίθετα με τον κινηματογράφο.                                 |   |
| HR        | Poštanski ured je dijagonalno nasuprot kina.   |   |
| HU        | A postahivatal a mozival átlósan szemben van.  |   |
| IT        | L'ufficio postale è diagonalmente opposto al cinema  |   |
| LV        | Pasta nodaļa atrodas pa diagonāli iepretim kinoteātrim.  |   |
| RO        | Oficiul Poștal este diagonal opus cinematografului.  |   |
| RU        | Здание почты находится напротив кинотеатра по диагонали.   |   |
| SI        | Pošta je diagonalno nasproti kina.   |   |
| <b>EN</b> | <b>The laundry is almost opposite the railway station.</b>                                       | The Post Office is diagonally opposite the cinema.            |
| DE        | Die Wäscherei ist fast gegenüber dem Bahnhof.  |   |
| ES        | La lavandería está casi enfrente de la estación de tren  |   |
| FR        | Ta chambre est trois étages au-dessus de la réception.   |   |
| GR        | Το πλυσταριό βρίσκεται σχεδόν απέναντι από το Σιδηροδρομικό Σταθμό.                              |   |
| HR        | Praonica je gotovo nasuprot željezničke postaje.   |   |
| HU        | A mosoda majdnem szemben van az állomással.  |   |
| IT        | La lavanderia è quasi di fronte alla stazione ferroviaria  |   |
| LV        | Veļas mazgātava atrodas gandrīz iepretī dzelzceļa stacijai.                                      |   |
| RO        | Spălătoria este aproape vizavi de gară.  |   |

|           |  |  |
|-----------|--|--|
| RU        | Прачечная располагается почти напротив железнодорожного вокзала.                       |  |
| SI        | Pralnica je skoraj nasproti železniški postaji.  |  |
| <b>EN</b> | <b>Your room is on the next floor but two above the reception area.</b>                | Your room is three floors above the reception area.  |
| DE        | Ihr Zimmer liegt zwei Etagen über der Rezeption.                                       |  |
| ES        | Su habitación está dos plantas más arriba de la recepción                              |  |
| FR        | Ta chambre est à l'étage suivant, c'est-à-dire deux étages au-dessus de la réception.  |  |
| GR        | Το δωμάτιό σας βρίσκεται στον επόμενο όροφο, δηλαδή δύο πατώματα πάνω από την Υποδοχή. |  |
| HR        | Tvoja soba je tri kata iznad recepcije.  |  |
| HU        | Az ön szobája három emelettel a recepció fölött van.                                   |  |
| IT        | La vostra stanza è tre piani sopra la zona reception                                   |  |
| LV        | Jūsu istabiņa atrodas trešajā stāvā virs reģistratūras.                                |  |
| RO        | Camera dvs. este cu trei etaje deasupra Recepției.                                     |  |
| RU        | Ваша комната находится тремя этажами выше рецепции.                                    |  |
| SI        | Vaša soba je v naslednjem nadstropju, vendar dve nadstropji nad recepcijo.             |  |
| <b>EN</b> | <b>The Tourist Office is roughly opposite the pharmacy.</b>                            | The Tourist Office is roughly opposite the pharmacy. |
| DE        | Das Fremdenverkehrsamt ist fast gegenüber der Apotheke.                                |  |
| ES        | La oficina de turismo está aproximadamente enfrente de la farmacia                     |  |
| FR        | Le bureau du tourisme est approximativement en face de la pharmacie.                   |  |
| GR        | Το Τουριστικό Γραφείο βρίσκεται σχεδόν απέναντι από το φαρμακείο.                      |  |
| HR        | Ured turističke zajednice je otprilike nasuprot ljekarne.                              |  |
| HU        | A Turisztikai Iroda szinte a patikával szemben van.                                    |  |
| IT        | L'ufficio turistico è più o meno di fronte alla farmacia                               |  |
| LV        | Tūrisma birojs atrodas apmēram iepretī aptiekai.                                       |  |
| RO        | Biroul de turism este aproximativ vizavi de farmacie.                                  |  |
| RU        | Турбюро находится примерно напротив аптеки.  |  |
| SI        | Turistični urad je skorajda nasproti lekarni.  |  |
| <b>EN</b> | <b>The bus stop is approximately adjacent to the cake-shop.</b>                        | The bus stop is almost next to the cake-shop.        |
| DE        | Die Bushaltestelle ist fast neben dem Kuchen-Shop.                                     |  |
| ES        | La parada de autobús está más o menos al lado de la pastelería                         |  |
| FR        | La gare routière est approximativement à côté de la pâtisserie.                        |  |
| GR        | Τα ΚΤΕΛ βρίσκονται σχεδόν δίπλα στο φούρνο.  |  |
| HR        | Autobusna postaja je otprilike uz slastičarnu.   |  |
| HU        | A buszmegálló körülbelül a cukrászda mellett van.                                      |  |
| IT        | La fermata dell'autobus è quasi adiacente alla pasticceria                             |  |
| LV        | Autobusa pietura ir gandrīz blakus konditorejai.                                       |  |
| RO        | Stația este lângă cofetărie, nu departe de aceasta.                                    |  |
| RU        | Автобусная остановка примерно недалеко от кондитерской.                                |  |

|           |   |   |
|-----------|---|---|
| SI        | Avtobusna postaja je skoraj pri slaščičarni.  |   |
| <b>EN</b> | <b>Turn left at the next junction but two.</b>  | Turn left at the third junction.  |
| DE        | Biegen Sie an der dritten Kreuzung links ab.  |   |
| ES        | Gire a la izquierda pasados dos cruces  |   |
| FR        | Tournez à gauche au troisième carrefour.  |   |
| GR        | Στην επόμενη διασταύρωση στρίψτε αριστερά.  |   |
| HR        | Skrenite lijevo na trećem raskrižju.  |   |
| HU        | Innentől számítva a harmadik kereszteződésnél forduljon balra.                        |   |
| IT        | Girare a sinistra al terzo incrocio   |   |
| LV        | Griezieties trešajā ielā pa kreisi.   |   |
| RO        | La a treia intersecție de aici luați-o la stânga.                                     |   |
| RU        | На третьем перекрестке поверните налево.  |   |
| SI        | V drugem križišču zavijte na levo.  |   |
| <b>EN</b> | <b>It lies precisely half way between Oxford and London.</b>                          | It lies precisely half way between Oxford and London.                               |
| DE        | Es liegt genau auf halbem Weg zwischen Oxford und London.                             |   |
| ES        | Está exactamente a medio camino entre Oxford y Londres                                |   |
| FR        | Il se trouve juste à mi-chemin entre Oxford et Londres.                               |   |
| GR        | Βρίσκεται ακριβώς στη μέση της απόστασης ανάμεσα στην Οξφόρδη και το Λονδίνο.         |   |
| HR        | Nalazi se točno na pola puta između Oxforda i Londona                                 |   |
| HU        | Pontosan félúton van Oxford és London között.   |   |
| IT        | Si trova esattamente a metà strada tra Oxford e Londra                                |   |
| LV        | Tas atrodas tieši pusceļā starp Oksfordu un Londonu.                                  |   |
| RO        | Se află exact la jumătatea drumului dintre Oxford și London.                          |   |
| RU        | Он располагается ровно на полпути между Оксфордом и Лондоном.                         |   |
| SI        | Leži točno na polovici poti med Oxfordom in Londonom.                                 |   |
| <b>EN</b> | <b>He lives next-door but one to the Bishop of Winchester.</b>                        | There is one house between where he lives and where the Bishop of Winchester lives. |
| DE        | Er lebt praktisch neben dem Bischof von Winchester, es liegt nur ein Haus dazwischen. |   |
| ES        | Vive en la siguiente puerta pasada la del Obispo de Winchester                        |   |
| FR        | Il y a une maison entre sa maison et la maison de l'évêque de Winchester.             |   |
| GR        | Μένει στο επόμενο κτήριο, ακριβώς μετά την κατοικία του επισκόπου του Γουίντσεστερ.   |   |
| HR        | Između njegovog kuće i biskupa Winchester je kuća.                                    |   |
| HU        | A Winchesteri püspöktől számítva a második házban lakik.                              |   |
| IT        | Tra la sua abitazione e quella del vescovo di Winchester c'è solo una casa            |   |
| LV        | Viņš dzīvo Vinčesteras bīskapam gandrīz kaimiņos, - viena māja starpā.                |   |
| RO        | El locuiește în cea de-a doua casă de la episcopul din Winchester.                    |   |
| RU        | Он живет по соседству через один дом от епископа города Винчестер.                    |   |
| SI        | Živi v neposredni okolici škofa iz Winchesterja, in sicer v drugi hiši.               |   |

### Less Traditional Prepositional Phrases

| Language | A local quaint phrase   | Explanation  |
|----------|---|--|
| EN       | <b>I am all betwixt and between.</b>  | I am between and in between<br>Feeling very confused               |
| DE       | Ich fühle mich wie zwischen Baum und Borke. //<br>Ich fühle mich wie zwischen zwei Stühlen.           | Sich sehr verwirrt fühlen  |
| ES       | Estoy entre lo uno y lo otro  | Sentirse muy confundido  |
| FR       | Je suis pris entre les deux.  | Se sentir confus   |
| GR       | Είμαι ανάμεσα σ'αυτά τα δύο.  | Νιώθω πολύ μπερδεμένος.  |
| HR       | Ja sam ni tamo ni ovamo.  | Biti vrlo zbunjeno   |
| HU       | Azt sem tudom, fiú vagyok vagy lány.  | Teljesen összezavarodtam   |
| IT       | Sono nel pallone  | Sono molto confuso/a   |
| LV       | Es jūtos ne šā, ne tā.  | Es jūtos apjucis   |
| RO       | Mă simt de parcă aş fi căzut din nori. // Sunt cu capul în nori. // Umblu cu capul în traistă.        | A fi distrat(ă), străin(ă) de cele ce se petrec în jurul lui (ei). |
| RU       | Я чувствую себя ни то ни сё.  | Быть в замешательстве  |
| SI       | Ves sem zmeden.   | Počutiti se zelo zmedeno.  |
|          |   |  |
| EN       | <b>This problem is common to the in-betweens.</b>   | No longer children, not yet adults                                 |
| DE       | Dieses Problem ist typisch für Jugendliche.   | Nicht mehr Kinder, aber noch nicht Erwachsene                      |
| ES       | Este problema es frecuente en los adolescentes  | Ya no son niños pero tampoco adultos                               |
| FR       | C'est un problème typique pour les jeunes au cours de cette période de la transition.                 | Il n'est ni l'enfant ni l'adulte                                   |
| GR       | Την ίδια απορία έχουμε όλοι μας.  | Δεν είναι ούτε παιδί, ούτε ενήλικας.                               |
| HR       | Ovo je tipičan problem za mladež u prijelaznom razdoblju.   | Niti je više dijete, niti još odrastao                             |
| HU       | Ez gyakori probléma a kamaszoknál.  | akik már nem kisgyerekek, de még nem érték el a felnőttkort        |
| IT       | E' un problema comune alle età di mezzo.  | Non più bambini, non ancora adulti                                 |
| LV       | Šī problēma raksturīga pusaudžiem.  | Nav vairs bērni, nav vēl pieaugušie                                |
| RO       | Această problemă le este comună celor din rândul adolescenților.// Problema aceasta îi caracterizează | Cu vârsta dintre 16 și 23 de ani. // Nici foarte                   |

|           |  |  |
|-----------|--|--|
|           | pe cei între două vârste.  | bătrân(ă), nici foarte tânăr(ă).       |
| RU        | Эта типичная проблема для подростков в переходном периоде.   | Уже не дети, но еще не взрослые        |
| SI        | Ta problem je pogost pri najstnikih.   | Ni več otrok, odrasel pa še tudi ni,   |
| <b>EN</b> | <b>The once-very-successful businessman is finally down and out.</b>   | He has lost his fortune                |
| DE        | Der einst sehr erfolgreicher Geschäftsmann ging schließlich Bankrott.  | Er hat sein Vermögen verloren          |
| ES        | El que una vez fue un hombre de negocios de éxito hoy no tiene donde caerse muerto   | Se ha arruinado                        |
| FR        | Une fois un homme d'affaires prospère est ruiné.   | Il a perdu sa fortune                  |
| GR        | Κάποτε πετυχημένος επιχειρηματίας, έχει πλέον χρεοκοπήσει.   | Τον εγκατέλειψε η τύχη.                |
| HR        | Vrlo uspješan poslovan čovjek je na koljenima.   | Izgubio je sve svoje bogatstvo.        |
| HU        | A valaha sikeres üzletember alól kicsúszott a talaj.   | Elvesztette a vagyonát.                |
| IT        | L'ex imprenditore di successo è caduto in disgrazia.   | Ha perso le sue ricchezze              |
| LV        | Šis biznesmenis, kas reiz bija ļoti veiksmīgs, nu ir pliks un nabags.  | Zaudējis visu savu bagātību            |
| RO        | Afaceristul cu mare succes odată acum n-are nici după ce bea apă. // Afaceristul cu succes odată a căzut, în cele dn urmă, în ruină. | A fi sărac(ă). // A-și pierde averea.  |
| RU        | Когда-то успешный предприниматель теперь окончательно разорен.   | Он потерял все свое состояние.         |
| SI        | Nekoč zelo uspešen podjetnik je ostal brez vsega.  | Izgubil je bogastvo.                   |
| <b>EN</b> | <b>Our colleague has been out of touch for some time.</b>  | No longer in contact                   |
| DE        | Unser Kollege ist seit einiger Zeit nicht erreichbar.  | Keinen Kontakt haben                   |
| ES        | Nuestro compañero ha perdido el contacto durante un tiempo   | Perder el contacto                     |
| FR        | Notre collègue a perdu le contact avec tout le monde il y a déjà un certain temps.   | Il n'est plus au contact               |
| GR        | Για ένα διάστημα, οι συνάδελφοί μας έχασαν κάθε επαφή με τον έξω κόσμο.  | Δεν έχουν καμία επικοινωνία.           |
| HR        | Naš kolega je izgubio kontakt sa svima već neko vrijeme.   | Nije više u kontaktu.                  |
| HU        | A kollégánk egy ideje elérhetetlen.  | Nem tudjuk felvenni vele a kapcsolatot |
| IT        | Il nostro collega è sparito da un pò.  | Non ha più contatti con noi            |

|           |   |                                       |
|-----------|---|---------------------------------------|
| LV        | Mūsu kolēģis jau kopš kāda laika ir kā akā iekritis.  | Nav sasniedzams                       |
| RO        | Colegul nostru / Colega noastră nu mai ține legătura cu noi de ceva vreme.                      | De ceva vreme nu am auzit de el / ea. |
| RU        | Наш коллега был некоторое время вне доступна общения.   | Вне контакта                          |
| SI        | Naš kolega že nekaj časa ni dosegljiv.  | Ne imeti več stikov.                  |
|           |   |                                       |
| <b>EN</b> | <b>Your demands are well-nigh impossible.</b>   | Very nearly impossible                |
| DE        | Ihre Ansprüche sind so gut wie unmöglich.   | praktisch unmöglich                   |
| ES        | Tu petición es casi imposible   | Casi imposible                        |
| FR        | Vos demandes sont impossibles.  | Vraiment impossible                   |
| GR        | Οι απαιτήσεις σας είναι υπερβολικές.  | σχεδόν ανέφικτες                      |
| HR        | Vaši zahtjevi su nemogući.  | Vrlo nemoguće                         |
| HU        | Az igényei az eget súrolják   | Szinte teljesíthetetlenek             |
| IT        | Ci state chiedendo la luna  | Quasi impossibile                     |
| LV        | Jūsu prasības ir praktiski neizpildāmas.  | Gandrīz neiespējamās                  |
| RO        | Cerințele tale sunt din cale-afară imposibile. // Cerințele tale sunt cu neputință de realizat. | Aproape imposibile.                   |
| RU        | Ваши требования почти невозможны.   | Очень близки к невозможному           |
| SI        | Vaše zahteve so skoraj nemogoče.  | Skoraj nemogoče.                      |
|           |   |                                       |
| <b>EN</b> | <b>Our original objective is now out of reach.</b>  | Not accessible                        |
| DE        | Unser ursprüngliches Ziel ist jetzt außer Reichweite.   | Nicht zugänglich                      |
| ES        | Nuestro objetivo inicial ahora está fuera de alcance  | Inaccessible                          |
| FR        | Notre original but n'est plus à atteindre.  | Inaccessible                          |
| GR        | Ο πρωταρχικός μας στόχος δεν είναι πλέον ρεαλιστικός.   | Μη πραγματοποιήσιμος                  |
| HR        | Naš izvorni cilj je izvan dosega.   | Nedostupan.                           |
| HU        | Az eredeti célkitűzésünk most már fényévekre van  | most már elérhetetlen                 |
| IT        | Non siamo all'altezza del nostro obiettivo iniziale.  | Non è fattibile                       |
| LV        | Jūsu sākotnējais mērķis šobrīd ir nozudis no redzesloka.  | Nav sasniedzams                       |
| RO        | Obiectivul nostru inițial nu mai este la îndemâna noastră.                                      | Nu mai este accesibil.                |
| RU        | Наша первоначальная цель сейчас не достижима.   | Не достижима                          |
| SI        | Naš originalni cilj je sedaj izven dosega.  | Nedostopen.                           |
|           |   |                                       |
| <b>EN</b> | <b>He knows his subject inside out.</b>   | Knows it extremely well               |
| DE        | Er kennt sein Fach aus dem Effeff.  | Kennt es sehr gut                     |
| ES        | Conoce el tema por dentro y por fuera   | Saberlo muy bien                      |
| FR        | Il est très bien renseigné sur le thème.  | Il le connaît très bien               |
| GR        | Γνωρίζει το θέμα απ'έξω και ανακατωτά.  | Το γνωρίζει πάρα πολύ                 |



|           |   |   |
|-----------|---|---|
|           |   | καλά.                                   |
| HR        | Pozna temu sa svih strana.  | Pozna je iznimno dobro.                 |
| HU        | Nagyon benne van a témában  | Nagyon jól ismeri                       |
| IT        | Conosce la sua materia come le sue tasche.  | La conosce molto bene                   |
| LV        | Viņš savu tematu pārzina pa visām vīlītēm.  | Ļoti labi orientējas tajā               |
| RO        | Își cunoaște materia de la cap la coadă.  | O știe foarte bine.                     |
| RU        | Он знает свою тему вдоль и поперек.   | Знает ее предельно хорошо               |
| SI        | Predmet popolnoma obvlada.  | Izjemno dobro poznati.                  |
|           |   |   |
| <b>EN</b> | <b>I'm sorry. I am out of the ready.</b>  | No longer have any cash                 |
| DE        | Es tut mir Leid. Ich habe keinen Cent in der Tasche.<br>// Ich bin knapp bei der Kasse. | nicht mehr Geld haben                   |
| ES        | Lo siento. No llevo efectivo  | Sin dinero en efectivo                  |
| FR        | Je suis désolé, je suis à court d'argent.   | Ne pas avoir d'argent                   |
| GR        | Δυστυχώς είμαι απένταρος.   | Δεν έχουν καθόλου λεφτά.                |
| HR        | Žao mi je. Nisam pri parama.  | Nemati više novca.                      |
| HU        | Sajnálom, nincs egy vasam sem.  | Elfogyott a készpénzem.                 |
| IT        | Scusate, sono al verde  | Non ho più contanti                     |
| LV        | Atvainojos, man nav ne kapeikas pie dvēseles.   | Vairs nav nemaz naudas                  |
| RO        | Îmi pare rău. Am rămas fără bani în numerar.  | Nu mai am cash.                         |
| RU        | Мне очень жаль. Я не при деньгах.   | Больше не имею наличных                 |
| SI        | Se opravičujem. Nimam več denarja.  | Biti brez gotovine.                     |
|           |   |   |
| <b>EN</b> | <b>The list is out of sequence.</b>   | Not in the right order                  |
| DE        | Die Liste ist nicht in der richtigen Reihenfolge.                                       | Nicht in der richtigen Reihenfolge sein |
| ES        | La lista está desordenada   | En orden incorrecto                     |
| FR        | La liste n'est pas dans une bonne ordre.  | Ne pas être dans un bon ordre           |
| GR        | Η σειρά είναι λανθασμένη.   | Δεν είναι σωστή.                        |
| HR        | Popis je u pogrešnom redoslijedu.   | Ne biti u pravom redoslijedu.           |
| HU        | A lista össze-vissza van keverve.   | Nincs a megfelelő sorrendben            |
| IT        | Questa lista è un minestrone.   | Non è nell'ordine giusto.               |
| LV        | Šajā sarakstā valda pilnīgs juceklis.   | Sajaukts                                |
| RO        | Lista este cu dosul în sus.   | Nu este în ordinea corectă.             |
| RU        | Список в неправильном порядке.  | В нарушенном порядке                    |
| SI        | Seznam ni urejen po vrsti.  | V napačnem vrstnem redu.                |
|           |   |   |

|           |  |  |
|-----------|--|--|
| <b>EN</b> | <b>The Internet router is out of sync.</b>   | Some features are not in line                      |
| DE        | Der Internet-Router ist nicht synchron. // Der Internet-Router funktioniert nicht richtig. | Einige Funktionen sind nicht synchron.             |
| ES        | El ruter no está sincronizado  | Algunas características no están en línea          |
| FR        | Le routeur de l'Internet n'est pas synchronisé   | Quelques fonctionnalités ne marchent pas très bien |
| GR        | Το router έχει αποσυντονιστεί.   | Δεν λειτουργεί σωστά.                              |
| HR        | Ruter nije sinkroniziran.  | Neke značajke/postavke ne rade kako trebaju.       |
| HU        | Az internet router nincs szinkronizálva  | Nincs jól beállítva                                |
| IT        | Il router internet non è sincronizzato   | Alcune caratteristiche non vanno bene              |
| LV        | Šis interneta ruteris ir pagalam.  | Nedarbojas   |
| RO        | Router-ul meu a luat-o razna. // Router-ul meu e dat peste cap.                            | Nu funcționează așa cum trebuie.                   |
| RU        | Роутер для интернета не в порядке.   | Какие-то функции не работают                       |
| SI        | Internetni usmerjevalnik ni sinhroniziran.   | Nekatere značilnosti ne delujejo kot je treba.     |
|           |  |  |
| <b>EN</b> | <b>Everything is upside down.</b>  | All is in confusion                                |
| DE        | Alles steht auf dem Kopf.  | Alles ist in Verwirrung                            |
| ES        | Todo está patas arriba   | Todo está confuso                                  |
| FR        | Tout est bouleversé.   | Tout est confus.                                   |
| GR        | Όλα γύρισαν άνω-κάτω.  | Όλα είναι μπερδεμένα.                              |
| HR        | Sve je ispreturano.  | Sve je zbrčkano.                                   |
| HU        | Minden fejeállt.   | Minden összezavarodott.                            |
| IT        | E' tutto sottosopra.   | C'è confusione                                     |
| LV        | Viss ir kājām gaisā  | Viss ir pilnīgi otrādi                             |
| RO        | Totul este întors cu susul în jos. // Totul este pe dos.                                   | Totul este încurcat.                               |
| RU        | Все перевернуто с ног на голову.   | Все перепутано                                     |
| SI        | Vse je zmedeno.  | Vse je zmedeno.                                    |
|           |  |  |
| <b>EN</b> | <b>The aim is ever-closer union.</b>   | Closer and closer                                  |
| DE        | Das Ziel wird immer näher.   | Näher und näher.                                   |
| ES        | El objetivo es estrechar la unión  | Más y más cerca                                    |
| FR        | Le but n'a jamais été plus près à atteindre  | Être très près                                     |
| GR        | Ο στόχος είναι η ολοένα και στενότερη ένωση.   | Όλο και πιο κοντά.                                 |
| HR        | Cilj nije nikad bliži.   | Bliže i bliže.                                     |
| HU        | A cél már elérhető távolságra van.   | Egyre közelebb.                                    |
| IT        | Il traguardo è a due passi   | E' sempre più vicino                               |
| LV        | Mūsu mērķis ir aizvien lielāka satuvināšanās   | Aizvien tuvāk                                      |

|           |   |  |
|-----------|---|--|
| RO        | Finalitatea urmărită este din ce în ce mai aproape. | Nu este departe de noi.  |
| RU        | Цель близка как никогда.                            | Все ближе и ближе  |
| SI        | Cilj je vedno bolj povezana skupnost.               | Bolj in bolj.  |
|           |   |  |
| <b>EN</b> | <b>I'm through with Twitter.</b>                    | Am no longer interested and refuse to use it                       |
| DE        | Ich bin durch mit Twitter.                          | Bin nicht mehr darin interessiert und weigere mich, es zu benutzen |
| ES        | Estoy harto de Twitter                              | No me interesa y rehuso utilizarlo más                             |
| FR        | J'ai terminé avec Twitter.                          | Je ne suis plus intéressé et je refuse de l'utiliser               |
| GR        | Δεν έχω λογαριασμό στο Twitter.                     | Δεν με ενδιαφέρει και αρνούμαι να το χρησιμοποιήσω.                |
| HR        | Završio sam s Twitterom.                            | Više nisam zainteresiran i odbijam ga koristiti.                   |
| HU        | Elegem van a Twitter-ből.                           | Már nem érdekel, és nem akarom használni.                          |
| IT        | Ho chiuso con Twitter.                              | Non sono più interessato e mi rifiuto di usarlo                    |
| LV        | Esmu noslēdzis attiecības ar tviteri.               | Vairs mani neinteresē, un vairs to nelietoju                       |
| RO        | M-am lăsat de Twitter.// Am terminat-o cu Twitter.  | Nu mă mai interesează.   |
| RU        | Я завязал с Твиттером.                              | Больше не заинтересован и отказываюсь им пользоваться              |
| SI        | Dovolj imam Twitterja.                              | Me ne zanima več in ga počem več uporabljati.                      |
|           |   |  |
| <b>EN</b> | <b>He did it time out of mind.</b>                  | Very many times or for a very long time                            |
| DE        | Er tat es unendlich lange.                          | Sehr viele Male oder für eine sehr lange Zeit.                     |
| ES        | Lo hizo desde tiempos inmemoriales                  | Muchas veces o por mucho tiempo                                    |
| FR        | Il l'a fait plusieurs fois                          | Plusieurs fois ou au cours d'une longue période                    |
| GR        | Το έπραξε χωρίς να το σκεφτεί καν.                  | Το έκανε επανειλημμένα και για μεγάλο διάστημα.                    |
| HR        | Učinio je to bezbroj puta.                          | Puno puta ili dugi vremenski peiod                                 |

|           |  |   |
|-----------|--|---|
| HU        | Már emberemlékezet óta csinálta.   | Sokszor vagy régóta                         |
| IT        | L'ha fatto e strafatto/ Ci ha fatto il callo.                              | Tantissime volte e per tanto tempo          |
| LV        | Viņš to darīja simtām reižu.   | Ļoti ilgi un/vai bieži                      |
| RO        | El făcea asta în mod repetat // până la epuizare.                          | De mai multe ori.                           |
| RU        | Он занимался этим с незапамятных времен.                                   | Много раз или долгое время                  |
| SI        | To je počel neštetokrat.   | Zelo pogosto ali že nekaj časa.             |
|           |  |   |
| <b>EN</b> | <b>I'll keep it as a back-up.</b>  | As a safety copy                            |
| DE        | Ich behalte es als Backup.   | Als Sicherheitskopie                        |
| ES        | Lo guardaré como copia de seguridad  | Como copia de seguridad                     |
| FR        | Je vais le garder comme sauvegarde.  | Comme une copie de sécurité                 |
| GR        | Το κρατάω σαν αποδεικτικό.   | σαν αντίγραφο ασφαλείας                     |
| HR        | Sačuvat ću to kao back up.   | Sigurnosna kopija.                          |
| HU        | Megtartom tartalékna.  | Biztonsági másolatként                      |
| IT        | Lo terrò come copia di riserva   | Come copia di sicurezza                     |
| LV        | Es to paturēšu kā rezerves variantu  | Drošības saņēmā                             |
| RO        | Îl / O voi ține de rezervă.  | Ca pe o copie la nevoie.                    |
| RU        | Я сохраняю копию.  | Как запасную копию                          |
| SI        | To bom obdržal kot varnostno kopijo.                                       | Kot varnostno kopijo.                       |
|           |  |   |
| <b>EN</b> | <b>Do you want a cheque? Or can I pay on the never-never?</b>              | by credit-card                              |
| DE        | Wollen Sie einen Scheck haben? Oder kann ich mit der Kreditkarte bezahlen? | mit Kreditkarte                             |
| ES        | ¿Quiere un cheque? ¿O puedo pagar a plazos?                                | Con tarjeta de crédito                      |
| FR        | Voulez-vous le chèque ? Ou, vous payer à crédit ?                          | Avec la carte de crédit                     |
| GR        | Θέλετε επιταγή ή μπορώ να πληρώσω με πιστωτική;                            | με την πιστωτική κάρτα                      |
| HR        | Želite li ček? Ili placate s odgodom?                                      | Kreditnom karticom                          |
| HU        | Csekkel fizessek? Vagy hitelkártyával?                                     | kis részletekben a kétszeresét kell fizetni |
| IT        | Volete un assegno o striscio?  | Con la carta di credito                     |
| LV        | Vai jūs vēlaties čeku? Vai es varu maksāt ar karti?                        | Ar kredītkarti                              |
| RO        | Doriți un cec? Sau pot să plătesc cu cardul?                               | cu cartea de credit                         |
| RU        | Вам нужен чек? Или я могу оплатить картой?                                 | Кредитной картой                            |
| SI        | Ali želite ček? Ali lahko plačam s kreditno kartico?                       | S kreditno kartico.                         |
|           |  |   |
| <b>EN</b> | <b>The company has gone under.</b>   | failed, gone bankrupt                       |
| DE        | Das Unternehmen ging Bankrott.   | Meldete Konkurs an, ist in Konkurs gegangen |
| ES        | La compañía se ha ido a pique  | Ir a la quiebra                             |

|           |   |   |
|-----------|---|---|
| FR        | L'entreprise est tombée en faillite   | Faire banqueroute                       |
| GR        | Η εταιρεία έχει χρεοκοπήσει.  | είναι χρεοκοπημένη, φαλιρισμένη         |
| HR        | Tvrtka je propala.  | bankrotirala                            |
| HU        | A cég befuccsolt.   | Tönkrement, csődbe ment                 |
| IT        | La ditta è in ginocchio.  | E' fallita, ha fatto bancarotta.        |
| LV        | Kompānija ir aizgājusi pa burbuli   | Bankrotējusi                            |
| RO        | Firma a dat faliment.   | A falimentat.                           |
| RU        | Компания обанкротилась  | Обанкротилась                           |
| SI        | Podjetje je propadlo.   | Propadlo, bankrotiralo.                 |
|           |   |   |
| <b>EN</b> | <b>The summit was off and on for 2 years.</b>   | repeatedly set up & cancelled           |
| DE        | Der Gipfel ist während 2 Jahre unregelmäßig zusammengekommen. // Der Gipfel fand während 2 Jahre ab und zu statt. // Die Gespräche wurden wiederholt abgebrochen. | wiederholt abbrechen, ab und zu         |
| ES        | La cumber fué convocada y cancelada durante dos años  | Convocar y cancelar repetidamente       |
| FR        | La réunion au sommet a été annulée et on la continuera dans deux ans.   | Prise plusieurs fois en ensuite annulée |
| GR        | Η σύνοδος κορυφής έχει αναβληθεί και θα πραγματοποιηθεί μετά από δύο χρόνια.  | αναβλήθηκε για ακόμη μια φορά           |
| HR        | Sastanak na vrhu je otkazan i nastavlja se za dvije godine.   | U više navrata zakazan & otkazan        |
| HU        | A csúcstalálkozót két évig folyton szervezték, de mindig lefűjták.  | Megszervezték, de mindig elhalasztották |
| IT        | Il vertice è stato accantonato per due anni.  | Continuamente riconvocato e annullato.  |
| LV        | Sarunas jau divus gadus tiek bīdītas šurpu- turpu.  | .. tiek noorganizētas un atceltas       |
| RO        | Summit-ul a s-a tot organizat timp de doi ani, dar, până la urmă, s-a anulat de fiecare dată.   | S-a organizat, dar apoi s-a anulat.     |
| RU        | Саммит назначали и переносили два года.   | Постоянно назначали и отменяли          |
| SI        | Priprave na vrh so trajale dve leti, vendar so bile vmes odpovedane.  | Ponovno planiran in odpovedan.          |
|           |   |   |
| <b>EN</b> | <b>The meeting is off.</b>  | cancelled                               |
| DE        | Das Treffen wurde abgesagt.   | absagen                                 |
| ES        | La reunion está cancelada   | Cancelado                               |
| FR        | La réunion est annulée.   | annulée                                 |
| GR        | Η σύνοδος κορυφής έχει ακυρωθεί.  | ακυρώθηκε                               |

|           |   |  |
|-----------|---|--|
| HR        | Sastanak je otkazan.  | otkazan  |
| HU        | A gyűlést lemondták.  | törölték   |
| IT        | L'incontro è saltato.   | annullato  |
| LV        | Sanāksme ir atcelta.  | nenotiks   |
| RO        | Întâlnirea a fost anulată.                                      | Nu se mai ține.  |
| RU        | Встреча отменена.   | Отменена   |
| SI        | Sestanek odpade.  | Odpovedan.   |
|           |   |  |
| <b>EN</b> | <b>He is all-but useless.</b>                                   | nearly   |
| DE        | Er ist quasi nutzlos.   | sozusagen  |
| ES        | El es de todo menos inútil                                      | Ni mucho menos   |
| FR        | Il est presque inutile.   | presque  |
| GR        | Είναι όλα άχρηστα.  | σχεδόν   |
| HR        | On je gotovo beskoristan.                                       | gotovo   |
| HU        | Csaknem hasznavehetetlen.                                       | Szinte teljesen, majdnem   |
| IT        | E' pressoché inutile.   | Quasi  |
| LV        | No viņa nav nekādas jēgas.                                      | Nederīgs   |
| RO        | El este cam inutil.   | aproape că inutil  |
| RU        | Он практически бесполезен.                                      | Почти  |
| SI        | On je domala nekoristen.  | Skoraj.  |
|           |   |  |
| <b>EN</b> | <b>My business partner lives down under.</b>                    | in Australia or New Zealand                                      |
| DE        | Mein Geschäftspartner lebt auf der andere Seite der Erdkugel.   | in Australien oder Neuseeland                                    |
| ES        | Mi socio vive en Oceanía  | En Australia o Nueva Zelanda                                     |
| FR        | Mon partenaire d'affaires vit dans l'autre bout du monde.       | En Australie et en Nouvelle Zélande                              |
| GR        | Ο συνétaipρός μου ζει σε άλλους ηπειρούς.                       | στην Αυστραλία ή τη Νέα Ζηλανδία                                 |
| HR        | Moj poslovni partner živi na drugom kraju svijeta.              | U Australiji i na Novom Zelandu                                  |
| HU        | Az üzletfelem a világ másikk felén lakik.                       | Pl. Ausztráliában v. Új-Zélandon                                 |
| IT        | Il mio socio vive dall'altra parte del mondo.                   | In Australia o Nuova Zelanda.                                    |
| LV        | Mans darījumu partneris dzīvo tālu aiz dīķa                     | Tālu aiz jūras /okeāna   |
| RO        | Partenerul meu de afaceri locuiește pe partea cealaltă a lumii. | Locuiește foarte departe (de ex. în Australia sau Noua Zeelanda) |
| RU        | Мой партнер по бизнесу живет на другом конце света.             | В Австралии или Новой Зеландии                                   |
| SI        | Moj poslovni partner živi v Avstraliji.                         | V Avstraliji ali na Novi   |

|           |   |  |
|-----------|---|--|
|           |   | Zelandiji.   |
| <b>EN</b> | <b>The poor man is down on his uppers.</b>          | in a poor state especially financially                 |
| DE        | Der arme Mann nagt am Hungertuch.                   | in einem schlechten Zustand, vor allem finanziell      |
| ES        | El pobre hombre está sin un duro                    | En un pobre estado, sobre todo, económicamente         |
| FR        | Un homme pauvre est sans le sou.                    | Être dans un état financier vraiment misérable         |
| GR        | Ο φτωχός δεν έχει στον ήλιο μοίρα.                  | ζει, ειδικά από οικονομική άποψη, σε φτωχό κράτος      |
| HR        | Siromašan čovjek je švorc.                          | Jadno stanje osobito financijski                       |
| HU        | Szegény, mint a templom egere                       | Nagyon szegény   |
| IT        | Il pover uomo è restato in mutande.                 | In condizioni terribili, soprattutto finanziarie.      |
| LV        | Nabaga cilvēks dzīvo no rokas mutē                  | Finansiāli bēdīgā stāvoklī                             |
| RO        | Bietul om e un coate-goale.                         | Om sărac.  |
| RU        | У бедолаги совсем плохо с деньгами.                 | В плохом финансовом положении                          |
| SI        | Ubogi mož je brez prebite pare.                     | V slabem stanju, še posebej finančno.                  |
| <b>EN</b> | <b>Why is the boss so down on you?</b>              | always criticising                                     |
| DE        | Warum hat der Chef dich auf der Kieker?             | immer kritisieren                                      |
| ES        | ¿Por qué el jefe te tiene tanta manía?              | Siempre criticando                                     |
| FR        | Pourquoi le chef t'a dans le nez ?                  | Il critique tout le temps                              |
| GR        | Γιατί το αφεντικό σου σε έχει συνέχεια στην μπούκα; | σε κριτικάρει πάντα                                    |
| HR        | Zašto je šef stavio pik na tebe?                    | Stalno kritizira                                       |
| HU        | Miért van úgy ki rád a főnök?                       | Mindig kritizál  |
| IT        | Perché il capo ti sta così addosso?                 | Ti critica sempre                                      |
| LV        | Kādēļ priekšnieks tev vienmēr piesienas par visu?   | Kritizē  |
| RO        | Șeful tău de ce se uită de sus la tine?             | Se crede superior celorlalți, criticându-i pe ceilalți |
| RU        | Почему начальник так злится на тебя?                | Всегда критикует                                       |
| SI        | Zakaj te ima šef na piki?                           | Vedno kritizirati.                                     |
| <b>EN</b> | <b>The unit is out of kilter.</b>                   | it is faulty and does not work                         |
| DE        | Die Anlage ist mit Fehlern behaftet.                | es ist fehlerhaft und                                  |

|           |   |                                |
|-----------|---|--------------------------------|
|           |   | funktioniert nicht             |
| ES        | El departamento está desbaratado  | Es defectuoso y no funciona    |
| FR        | La machine est en panne   | Ne marche pas                  |
| GR        | Το μηχάνημα έχει υποστεί βλάβη.   | δεν λειτουργεί πια             |
| HR        | Uređaj je izvan uporabe.  | Pokvaren je i ne radi.         |
| HU        | Nincs jó kondiban.  | Hibás és nem működik           |
| IT        | Questa unità è malfunzionante.  | E' difettosa e non funziona    |
| LV        | Šis komplekts ir pilnīgs brāķis.  | Sliktas kvalitātes, nedarbojas |
| RO        | Nu merge ca pe roate.   | Nu funcționează.               |
| RU        | Это устройство больше не работает.                                      | Повреждено и не работает       |
| SI        | Enota ne deluje.  | Pokvarjeno in ne deluje.       |
|           |   |                                |
| <b>EN</b> | <b>She knows the ins and outs of the project.</b>                       | knows it extremely well        |
| DE        | Sie kennt das Projekt in und auswendig.                                 | kennt sehr gut                 |
| ES        | Conoce todos los pormenores del proyecto                                | Conocer algo muy bien          |
| FR        | Il connaît le projet de toutes les côtés                                | Il le connaît très bien        |
| GR        | Γνωρίζει το πρόγραμμα απ' έξω και ανακατωτά.                            | Το γνωρίζει πάρα πολύ καλά.    |
| HR        | Pozna projekt sa svih strana.   | Pozna ga vrlo dobro.           |
| HU        | Ismeri a projekt csínját-bínját.  | Nagyon jól ismeri.             |
| IT        | Lei conosce vita, morte e miracoli del progetto.                        | Lo conosce molto bene          |
| LV        | Viņa pārzina šo projektu kā savu kabatu.                                | Ļoti labi pārzina              |
| RO        | Cunoaște proiectul dinăuntru și dinafară. // Știe proiectul pe de rost. | îl cunoaște foarte bine        |
| RU        | Она знает все детали проекта.   | Знает очень хорошо             |
| SI        | Pozna vse podrobnosti projekta.   | Pozna izredno dobro.           |